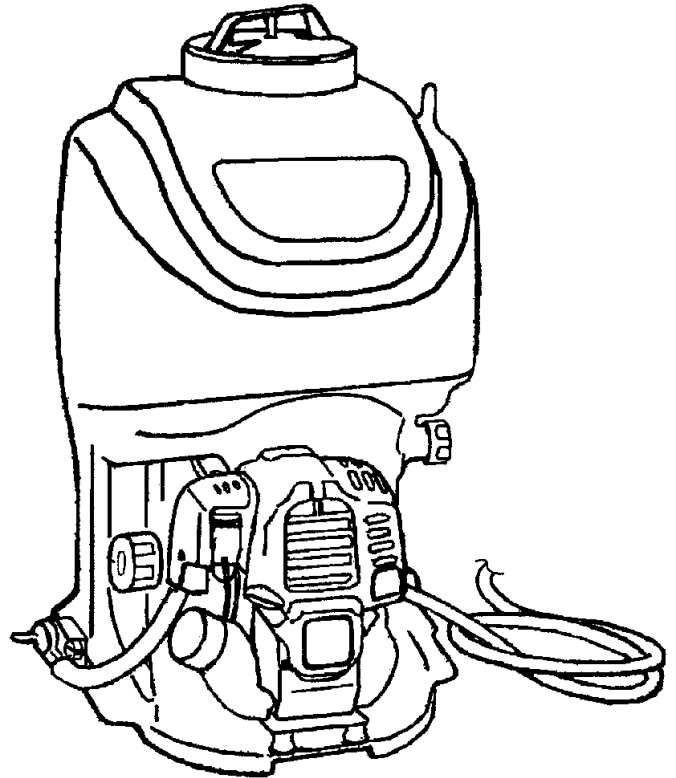




## Motoros permetező



**EVH2000**

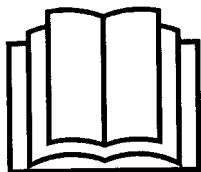
### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**Fontos tudnivaló:**

Mielőtt üzembe helyezné a motoros permetezőt, figyelmesen olvassa végig ezt a *Használati utasítást*, és használat közben szigorúan tartsa be a munkavédelmi utasításokat! Későbbi felhasználásra őrizze meg ezt a *Használati utasítást*.

Köszönjük, hogy MAKITA gyártmányú MOTOROS PERMETEZŐT választott! Örömeinkre szolgál, hogy egy olyan terméket ajánlhatunk Önnek, amely egy hosszú fejlesztési programnak, valamint sok év tanulásának és tapasztalatainak a gyümölcse.

Kérjük, hogy a gép használatba vétele előtt olvassa végig ezt a *Használati utasítást*, és használat közben mindig kövesse az abban található utasításokat, mert csak így garantálható a motoros permetező megfelelő és egyben biztonságos működtetése, és a lehető legjobb eredmény elérése.



## Tartalomjegyzék

oldal

Szimbólumok .....	2
Munkavédelmi utasítások .....	3
Műszaki adatok .....	8
Az alkatrészek megnevezése .....	9
Összeszerelési utasítások .....	10
Teendők a munka megkezdése előtt .....	11
Mezőgazdasági vegyszerek bekeverése .....	14
A motor beindítása .....	15
A motor leállítása .....	17
Működtetés .....	17
Ellenőrzés és karbantartás .....	18
Hibaelhárítás .....	23

## SZIMBÓLUMOK

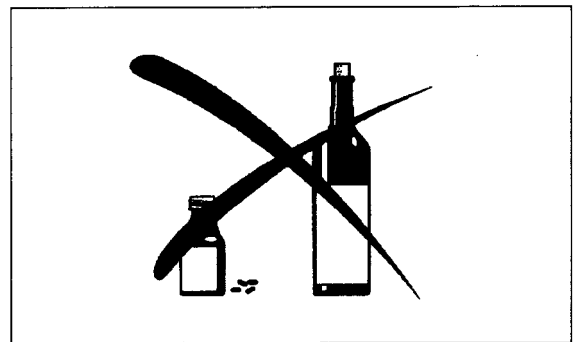
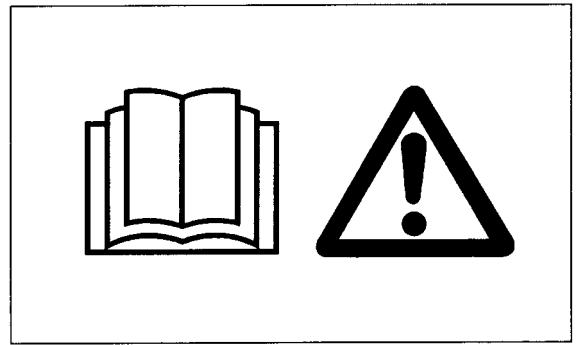
Nagyon fontos, hogy a *Használati utasítás* tanulmányozása közben helyesen értelmezzük az alábbi szimbólumokat.

	Olvassa el, gondolja át és kövesse a <i>Használati utasítást</i> .		Üzemanyag (motorbenzin)
	VIGYÁZAT! VESZÉLY!		Kézi motorindítás
	Tilos!		Vészleállítás
	Dohányozni tilos!		Elsősegély
	A nyílt láng használata tilos!		BE – indítás
	A védőkesztyű viselése kötelező.		KI – leállítás
	Az embereket és háziállatokat tartsa távol a munkavégzési területtől.		Újrahasznosítás
	Használjon látás- és hallásvédelmi felszerelést, és viseljen védőálcot.		

# MUNKAVÉDELMI UTASÍTÁSOK

## Általános óvintézkedések

- A gép helyes és biztonságos használata érdekében a felhasználó olvassa el ezt a *Használati utasítást*, hogy alaposan megismerkedhessen a motoros permetező kezelésének módjával, továbbá értelmezze és kövesse az itt lefektetett utasításokat. A tájékozatlan felhasználó a gép nem rendeltetésszerű használatával saját magát és másokat is veszélybe sodorhat.
- A motoros permetezőt csak olyan személynek ajánlatos kölcsön adni, aki bizonyítottan jártas és gyakorlott a motoros permetezők használatában.
- Az ilyen személynek a gép mellé ezt a *Használati utasítást* is át kell adni.
- Motoros permetezőt először használó személyek kérjenek alapfokú ismertetést a kereskedőtől, hogy ily módon megismerkedjenek az avarfűvó kezelésével.



- Gyermekeknek és 18 év alatti fiataloknak nem szabad megengedni a motoros permetező működtetését. A 16. életévüket betöltött fiatalok már használhatják a gépet gyakorlás céljából, de csak szakképzett oktató felügyelete mellett.
- A motoros permetezőt mindig a legnagyobb elővigyázatossággal és odafigyeléssel kell használni.
- A motoros permetezőt csak jó egészségi állapotban lévő személy működtetheti.
- Minden munkaműveletet nyugodtan és elővigyázatosan kell végezni. A felhasználónak másokért is vállalnia kell a felelősséget.
- Tilos a motoros permetezőt alkoholos vagy kábítószeres befolyásoltság állapotában használatba venni.
- Ha fáradt, ne dolgozzon a géppel.
- Későbbi felhasználásra őrizze meg ezeket az utasításokat.

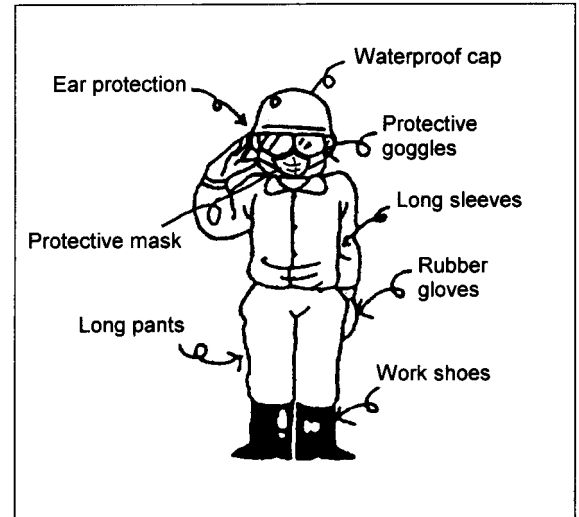
## Személyi védőfelszerelések

- A használat közben viselt ruha legyen alkalmas és célszerű a munkavégzéshez, vagyis legyen testhezálló, de ne akadályozza a munkát. Nem szabad ékszereket hordani, illetve olyan hajviseletet vagy ruhadarabokat, amelyeket a légbeszívó nyílás könnyen beszippanthatna.
- A fej, szem, kéz és láb sérülésekkel szembeni védelme, valamint a halláskárosodás megelőzése érdekében a motoros permetező működtetése közben az alábbiakban felsorolt védőfelszereléseket és védőruházatot kell használni.

## Az itt következő utasításoknak szenteljen különös figyelmet!

- A ruházat a munkavégzés céljára alkalmas és testhezálló, ugyanakkor kényelmes is legyen, emellett a gép használata közben tegye lehetővé az akadálytalan mozgást. Munkavégzéshez ne hordjon olyan ruházatot vagy ékszereket, amelyek összeakadhatnak a növényzettel vagy a gép részeivel.

- A fej, a szem, a láb és a kéz kielégítő védelme, valamint a halláskárosodás megelőzése érdekében a motoros permetező működtetése közben az alábbiakban felsorolt védőfelszereléseket és védőruházatot kell használni:
  1. Minden esetben biztosítson kellő védelmet az arcnak, vagyis álarc, védőszemüveg, stb. viselésével óvja az arcát, szemét és tüdejét a portól és a vegyszerektől.
  2. A halláskárosodás megakadályozása végett mindig viseljen megfelelő fülvédőt.
  3. Bőrét hosszú ujjú munkaruha és hosszúnadrág viselésével védje a por és vegyszerek hatásától.
  4. A motoros permetező működtetéséhez vagy karbantartásához mindig húzzon gumikesztyűt.
  5. A motoros permetező használatakor mindig csúszásmentes talppal ellátott, erős cipőt kell viselni. Sérülésekkel szemben védelmet nyújtó, különleges munkacipők is kaphatóak, amelyekben az ember szilárdan meg tudja vetni a lábát.

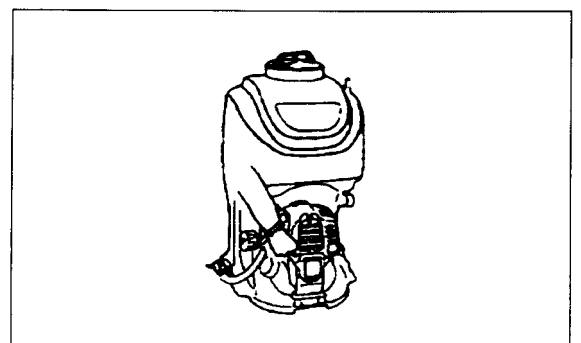
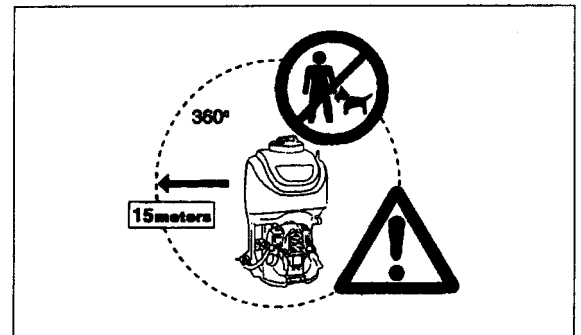


Ear protection = Fülvédő  
 Protective mask = Védőálarc  
 Long pants = Hosszúnadrág  
 Waterproof cap = Vízhatlan védősisak  
 Protective goggles = Védőszemüveg  
 Long sleeves = Hosszú ujjú ing  
 Rubber gloves = Gumikesztyű  
 Work shoes = Védőlábbeli

- A bő ruházatot és kiegészítőket, például a zsebkendőt, valamint a hosszú haját meg kell tűzni vagy le kell kötni, ellenkező esetben ezek beakadhatnak a gép mozgó alkatrészei közé, és súlyos sérülést okozhatnak.

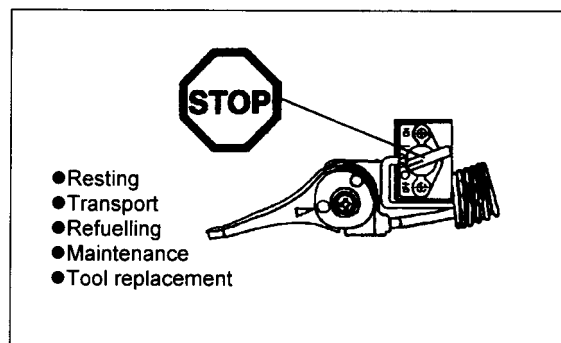
## A motoros permetező üzembe helyezése

- Kérjük, győződjön meg arról, hogy a munkavégzés 15 méteres körzetében nem tartózkodnak-e gyermekek vagy más személyek, és ügyeljen arra is, hogy állatok se legyenek a közelben. Lakott területen a motoros permetezőt használni tilos.
- Használatba vétel előtt mindig ellenőrizze, hogy a motoros permetező biztonságosan működtethető-e: Ellenőrizze a gázkar biztonságos voltát, valamint hogy akadálytalanul és könnyen működtethető-e. Ellenőrizze, hogy a gázkar tiszta és száraz-e, és próbálja ki a BE / KI kapcsoló működését.
- Mielőtt beindítaná a motoros permetezőt, győződjön meg a gép biztonságos üzemállapotáról, és végezze el a gázkar funkcionális ellenőrzését.
- Minden esetben ellenőrizze, hogy az összeszerelésnél használt szerszámok nem maradtak-e benn a gép belsejében, és szükség esetén távolítsa el őket. A valamilyen alkatrészhez hozzákapcsolt szerszám a motor beindításakor kirepülhet a gépből, ami súlyos személyi sérüléshez vezethet.



- Győződjön meg arról, hogy a motoros permetező külseje tiszta és száraz-e, és tesztelje le a BE/KI kapcsoló helyes működését.
- Ha a motor működésével valami gond van, azonnal kapcsolja ki.
- A motoros permetező használata közben gondosan kerülje a kipufogógázok belélegzését.

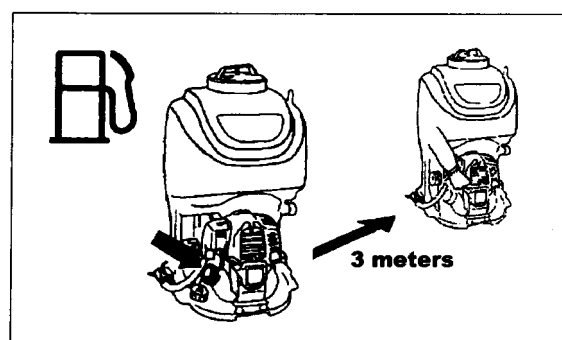
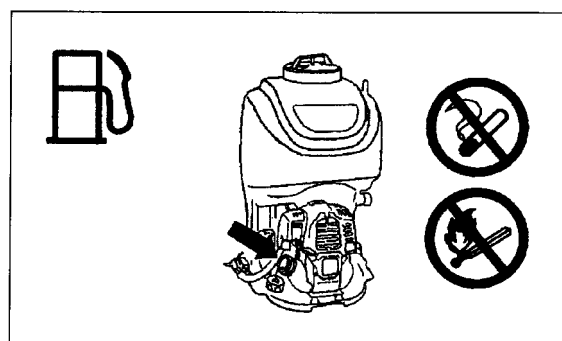
- A kipufogógázok mérgezőek. Tilos a gépet zárt helyiségben vagy más, elégtelen szellőzésű helyen működtetni (fulladás és gázmérgezés veszélye).
- Soha ne működtesse a motoros permetező folyamatosan egy óránál hosszabb ideig, és minden egy órányi munka után tartson legalább 30 perc pihenőt.
- Ha munka közben pihenni szeretne vagy felügyelet nélkül akarja hagyni a motoros permetezőt, előbb kapcsolja ki a motort. A motoros permetezőt olyan biztonságos helyen kell lerakni, ahol nem sodorhat veszélybe embereket, és a gép maga sem sérülhet meg, illetve ahol nincsenek a közelben gyúlékony anyagok. A gép lehelyezése száraz fűre vagy bármilyen gyúlékony anyag közelébe rendkívül veszélyes, mert tüzet okozhat.
- Tilos a motort meghibásodott kipufogódobbal járatni.
- Mielőtt átvinné a motoros permetezőt egy másik helyre, előbb mindig kapcsolja ki a motort.
- A gép járművel történő szállítása előtt várjon, amíg lehűl a motor, ürítse ki az üzemanyagtartályt, és elmozdulás ellen biztonságosan rögzítse a motoros permetezőt.
- A motoros permetező szállítása előtt minden esetben ellenőrizze, hogy az üzemanyagtartály teljesen üres és száraz-e.



Resting = Pihenő  
 Transport = Szállítás  
 Refuelling = Üzemanyag utántöltése  
 Maintenance = Karbantartás  
 Tool replacement = Szerszámcsere

## Üzemanyag utántöltése

- Üzemanyag betöltése előtt állítsa le a motort. Maradjon távol a nyílt lángtól, és ne dohányozzon.
- Vigyázzon, nehogy ásványolajtermékek kerüljenek a bőrre. Ne lélegezze be az üzemanyag gőzeit. Üzemanyag betöltésekor mindig viseljen védőkesztyűt. Védőruházatát rendszeresen cserélje és tisztítsa.
- A talajszennyezés elkerülése érdekében vigyázzon, nehogy kiömljön az üzemanyag vagy az olaj (környezetvédelem). Ha némi üzemanyag mégis kiömlene, azonnal tisztítsa le a motoros permetezőről. Az öngyulladás megelőzése érdekében a törléshez használt, nedves rongyokat előbb hagyja megszáradni, mielőtt egy erre alkalmas, fedett hulladéktartályba dobna őket.
- Ügyeljen arra, hogy a ruházatára se kerülhessen üzemanyag. Ha üzemanyag ömlik a ruhájára, azonnal öltözzön át (tűzveszély).
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a tanksapka szorosan záródik-e.
- Alaposan húzza meg a tanksapkát. A motor beindításához vigye odébb a gépet (menjen legalább 3 méterrel távolabb a tankolás helyszínétől).
- Zárt helyiségben tankolni tilos. Az üzemanyag gőzei talajszinten gyűlnek össze (robbanásveszély).
- Üzemanyagot csak a célra engedélyezett tartályokban szabad szállítani és tárolni. Gondoskodjon arról, hogy a tárolt üzemanyaghoz gyermekek ne férhessenek hozzá.
- Felforrósodott vagy járó motorba üzemanyagot tölteni tilos.



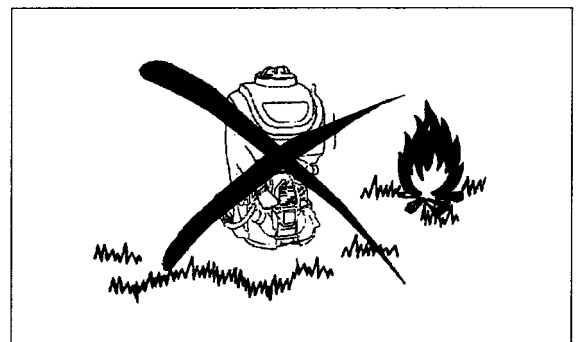
## A használat módja

- A motoros permetezőt csak jó megvilágítás mellett és megfelelő látási viszonyok esetén szabad használni. Éjszaka tilos a használat. Esőben vagy közvetlenül eső után soha ne használja a motoros permetezőt (elcsúszás vagy elesés veszélye).
- A csúszásveszély miatt ügyeljen a síkos vagy nedves (jeges vagy havas) területekre, és mindig szilárdan vesse meg a lábát.
- Létrán állva soha ne használja a motoros permetezőt.
- A motoros permetező használatához fára mászni tilos.
- Labilis felületen állva tilos működtetni a motoros permetezőt.
- Soha ne irányítsa a motoros permetező fúvókáját emberek vagy állatok felé.
- Járó motor mellett ne érjen a gyújtógyertya csatlakozójához.
- Járó motor mellett ne érjen a motoros permetező mozgó alkatrészeihez.
- A gép működése közben és egy ideig még a motor leállítása után se nyúljon a kipufogódobhoz vagy a motor más részeihez, mert ezek rendkívül forróak lehetnek, és ezért súlyos égési sérülést okozhatnak.
- A gép használata előtt tanulmányozza át a felhasználandó növényvédő vagy gyomirtó szerek toxicitási adatait, és a szerek helyes alkalmazása érdekében olvassa el a vonatkozó használati előírásokat. Ha növényvédő / gyomirtó szer kerül a bőrére, haladéktalanul öblítse le, majd szappanos vízzel alaposan mossa meg az érintett bőrfelületet. A szivárgások elkerülése érdekében szorosan húzza meg a permetező-gép vegyszeres tartályának zárósapkáját.



## Karbantartási utasítások

- Kímélje a környezetet: a motoros permetezőt mindig a lehető legkisebb zajjal és környezetszennyezéssel használja. Evégett ellenőrizze a porlasztó helyes beállítását.
- Rendszeres időközönként tisztítsa le a motoros permetezőt, és ellenőrizze az összes csavar és anya szoros meghúzását.
- Nyílt láng, szikrák, stb. közelében a motoros permetezőn karbantartási vagy javítási munkát végezni, illetve a gépet ilyen helyen tárolni tilos.
- A gépet csak jól szellőztetett, zárt helyiségben, kiürített üzemanyagtartállyal szabad tárolni.



Tartsa be az illetékes szakmai szervezetek és a biztosítótársaságok által kiadott, vonatkozó balesetvédelmi utasításokat. Semmiféle átalakítást ne végezzen a motoros permetezőn, mert ezzel saját biztonságát veszélyeztetné.

A felhasználó által elvégezhető karbantartási és javítási munkák köre a jelen *Használati utasításban* ismertetett tevékenységekre korlátozódik. Minden egyéb munkát egy erre felhatalmazott szervizképvisellel kell elvégeztetni.

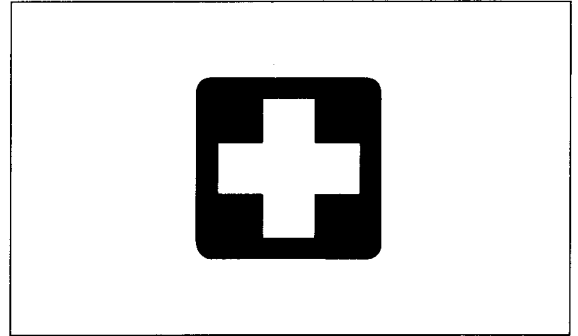
A géphez csak a MAKITA által szállított, eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat szabad használni. Az ilyen célra jóvá nem hagyott tartozékok és szerszámok használata fokozott baleset- és sérülésveszéllyel jár együtt. A jóvá nem hagyott szerelvények és tartozékok használatából eredő balesetekért és károkért a MAKITA semminemű felelősséget nem vállal.

## Elsősegély

Gondoskodjon arról, hogy balesetek esetére a munkavégzés közelében rendelkezésre álljon egy jól felszerelt elsősegélyláda. Az elsősegélyládából felhasznált anyagokat haladéktalanul pótolni kell.

*Amikor segítséget hív, az alábbi adatokat célszerű megadnia:*

- A baleset helye
- Mi történt
- A sérültek száma
- A sérülések mértéke
- Az Ön neve



## Csomagolás

A szállítási sérülések megelőzése végett a MAKITA gyártmányú motoros permetező kiszállítása biztonságos kartondobozban történik. A karton elemi alapanyag, tehát újra felhasználható és alkalmas az újrahasznosításra (hulladékpapír-újrahasznosítás).



---

## EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**Típus: EVH2000**

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a 98/37/EEC számú direktívával módosított 89/392/EEC számú, a 93/68/EEC számú, és a 92/31/EEC számú direktívával módosított 89/336/EEC számú Tanácsi Direktívák értelmében ez a termék teljesíti a következő szabványok és harmonizált dokumentumok előírásait: EN292, EN55012.

Mért hangteljesítmény: 98 dB

Garantált hangteljesítmény: 102 dB

A fenti hangteljesítmény-szinteket a 2000/14/EC számú Tanácsi Direktíva szerinti mérések útján kaptuk.

Megfelelőségi vizsgálati módszer: V. melléklet.

**CE2007**

Tomoyasu Kato, igazgató

Felelős gyártó:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPÁN

Meghatalmazott európai képviselő:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIA

## MŰSZAKI ADATOK

Típus		EVH2000
Méreték (hosszúság x szélesség x magasság)	mm	380 x 420 x 635
Száraz súly	kg	9,1
Vegyszeres tartály térfogata	liter	20

### Szivattyú

Fajta		vízszintes, ikerdugattyús
Max. nyomás	Mpa	2,5
Szívóképesség	liter	7,1

### Motor

Típus		EH025A
Lökettérfogat	cm <sup>3</sup>	24,5
Üzemanyag		motorbenzin
Üzemanyagtartály térfogata	liter	0,5
Motorolaj		SAE 10-W-30, API besorolás szerint SF minőségű vagy annál újabb fejlesztésű, négyütemű gépkocsi-motorolaj
Motorolajtartály térfogata	liter	0,08
Porlasztó	típus	WALBRO WYL
Gyújtásrendszer	típus	félvezetős
Gyújtógyertya	típus	NGK CMR6A (C típusú)
Elektródtávolság	mm	0,7-0,8

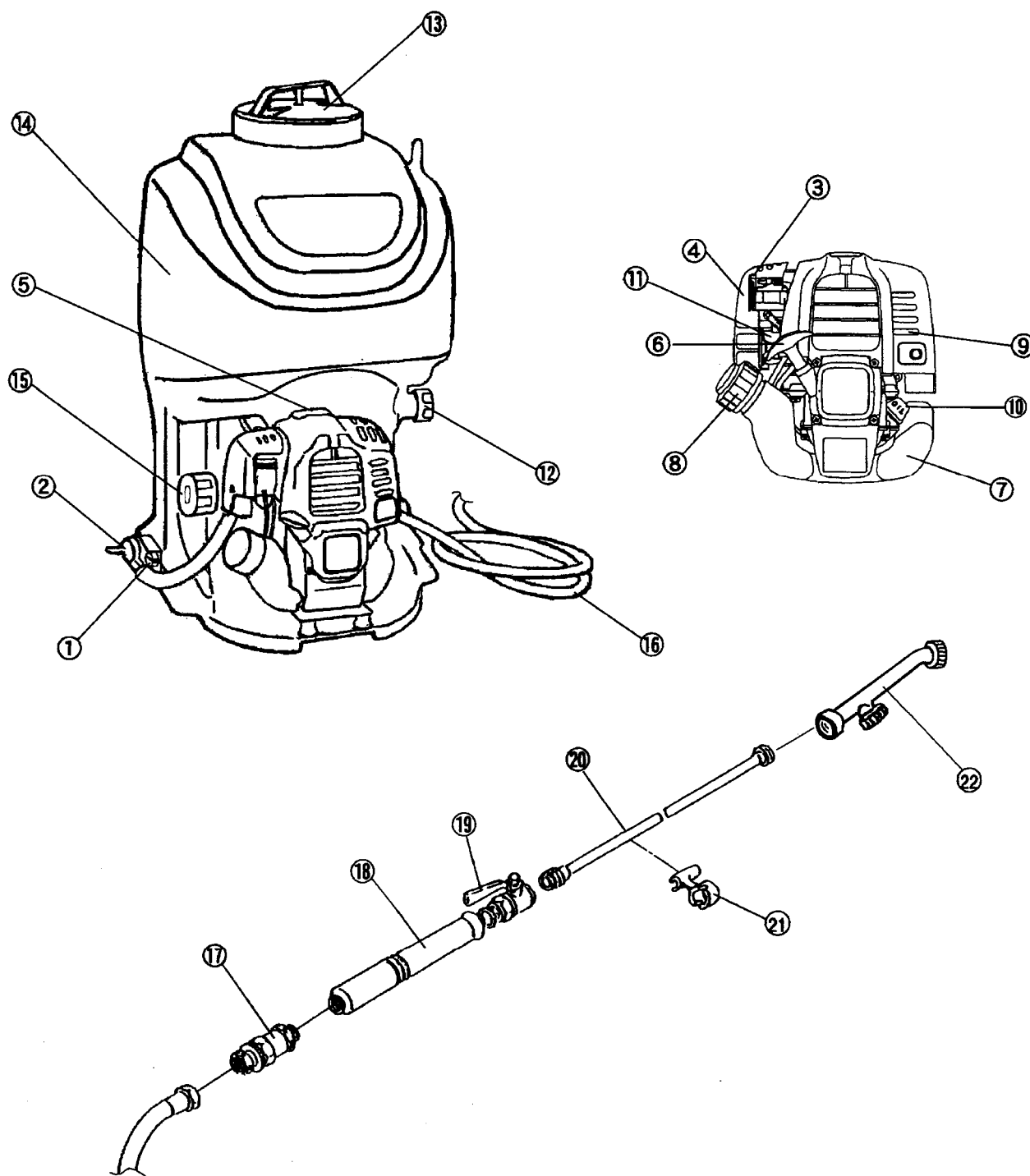
### Hangnyomásszintek

Hangnyomásszint (Lpa) 98/37/EC szerint	dB	84,0
Garantált hangnyomásszint (Lwa) 2000/14/EC szerint	dB	102,0

#### Megjegyzések:

1. A MAKITA által előírt típusú motorolajat és gyújtógyertyát kell használni.
2. A fenti specifikációk előzetes értesítés nélkül változhatnak.

## AZ ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE



1. BE/KI kapcsoló	9. Kipufogódob	16. Permetező tömlő
2. Gázkar	10. Olajsintjelző pálca	17. Gyorsan oldható csatlakozó
3. Fojtószelepkar	11. Üzemanyag-szivattyú	18. Fogantyú
4. Légszűrő fedele	12. Vegyszeres tartály ürítőnyílásának zárósapkája	19. Fúvócsó kioldókarja
5. Gyertyafedél	13. Vegyszeres tartály tanksapkája	20. Fúvócsó
6. Indítógomb	14. Vegyszeres tartály	21. Fúvócsótartó
7. Üzemanyagtartály	15. Nyomásbeállító tárcsa	22. Fúvóka (széles nyílásszögű, ikerfejes)
8. Tanksapka		

# ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁSOK



**FIGYELEM:** Mielőtt bármilyen munkába fogna a motoros permetezőn, mindig kapcsolja ki a motort, és húzza le a gyertyacsatlakozókat a gyújtógyertyáról. A munkához húzzon védőkesztyűt.

**FIGYELEM:** A motoros permetezőt csak akkor szabad beindítani, ha már hiánytalanul össze van szerelve.

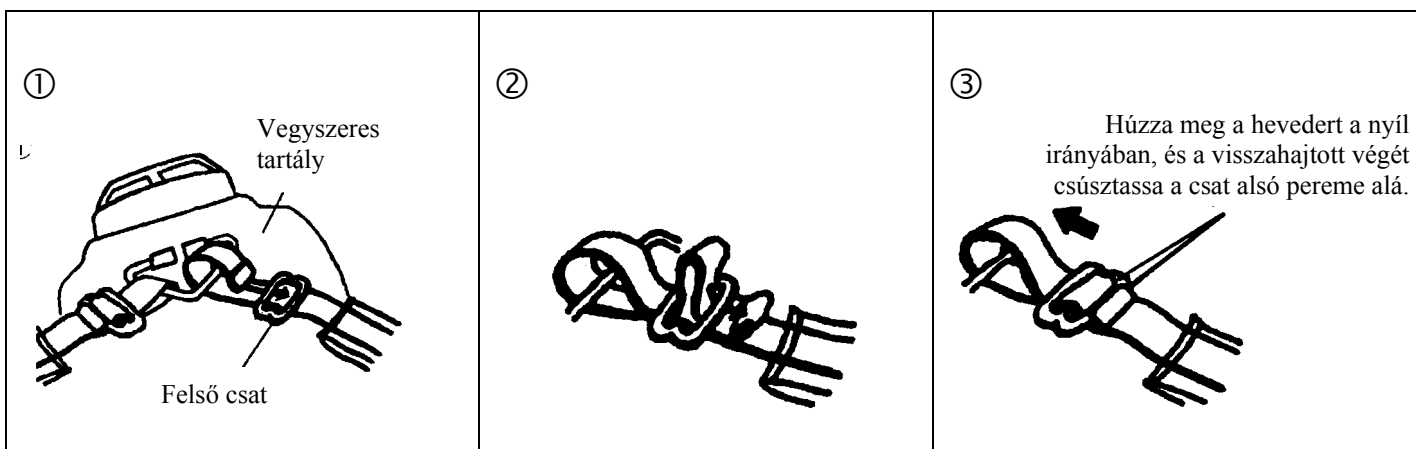
## 1. A FÚVÓKA ÖSSZESZERELÉSE

Az előző oldalon (*AZ ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE* című fejezetben) látható ábra segítségével szerelje össze a fogantyút, a fúvócső kioldókarját, a fúvócsövet és a fúvókát. A szivárgás megelőzése érdekében ügyeljen arra, hogy a részek szorosan illeszkedjenek egymáshoz.

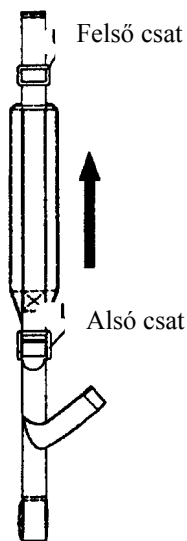
## 2. A VÁLLHEVEDEREK FELERŐSÍTÉSE

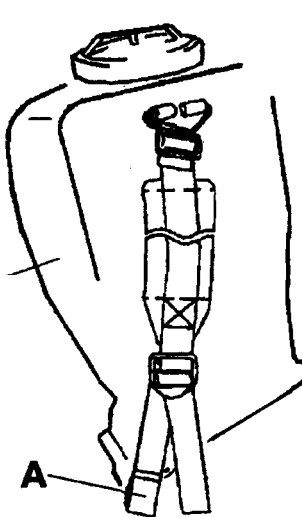
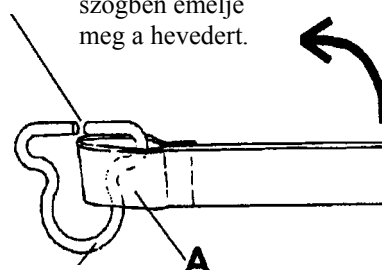
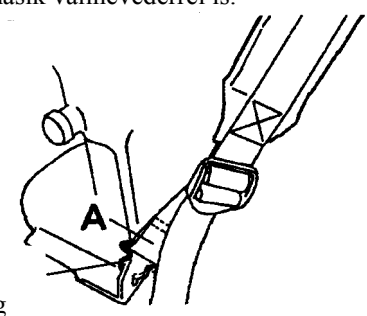
Az alábbi ábráknak megfelelően szerelje fel a két vállhevedert a vegyszeres tartályra úgy, hogy a vállhevederek sehol se csavarodjanak meg. A megadott utasítások az egyik vállheveder felerősítésére vonatkoznak.

### A vállheveder felső részének összeállítása



## A vállheveder alsó részének összeállítása



<p>①</p>  <p>Vegyszeres tartály</p> <p>A</p> <p>Az ② és ③ ábrán látható módon kapcsolja össze az „A” jelű háti hevedert – a két, egymást átfedő heveder egyikét – a fém horoggal.</p>	<p>② Csúsztassa a heveder „A” jelű részét a fém horog nyílásán keresztül.</p> <p>Ezután a nyíl irányában 90 fokos szögben emelje meg a hevedert.</p>  <p>Fém horog</p> <p>A</p>
	<p>③ Ismétlje meg a fenti lépéseket a másik vállhevederrel is.</p>  <p>Fém horog</p>

## TEENDŐK A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT

### A motorolaj ellenőrzése és utántöltése

Az alábbiakban ismertetett műveletet lehűlt motorral kell elvégezni.

- A motort vízszintesen tartva, húzza ki az olajsintjelző pálcát, és ellenőrizze, hogy az olaj szintje a felső és az alsó határjelzés között van-e. Ha az olaj mennyisége olyannyira elégtelen, hogy amikor az olajpálca be van helyezve (de nincsen betekerve) a forgattyúházba (1. ábra), csak a vége érintkezik az olajjal, végezzen friss olajjal utántöltést a beöntőnyíláson keresztül (2. ábra).
- Az olajtartályt átlagosan 10 üzemóránként kell utántölteni (eközben a gépet 10-szer lehet feltankolni).
- Ha az olaj elszíneződik vagy szennyezetté válik, olajcserét kell végezni. (Az olajcsere gyakoriságát és módját lásd az *ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS* c. fejezet *1. Olajcsere* c. pontjában.)

**Javasolt olajfajta:** API besorolás szerint SAE 10W-30 típusú, SF vagy annál magasabb minőségi fokozatú motorolaj (négyütemű gépkocsi-motorokhoz)

**Olajmennyiség:** kb. 0,08 liter

Megjegyzések:

Ha a gépet nem függőleges helyzetben tároljuk, az olaj belefolyhat a motorba, és túltöltés fordulhat elő.

Ha a betöltött olaj a felső határjelzés fölé ér, akkor beszennyeződhet az olaj vagy fehér füst kíséretében meg is gyulladhat az olajfelesleg.

### 1. számú szempont olajcserénél: Az olajsztintjelző

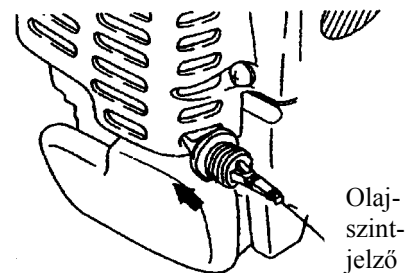
- Törölje le a kormot és szennyeződéseket az olajbeöntő nyílás környékéről, és húzza ki az olajsztintjelző pálcát.
- A kihúzott olajsztintjelző pálcát egy homoktól és szennyeződésektől mentes helyre rakja le. Ellenkező esetben az olajsztintjelzőhöz tapadt homoktól vagy egyéb szennyeződéstől szabálytalan lesz az olajkeringés, és kopásnak indulnak a motor részei, ami üzemzavarhoz vezethet.
- A 3. ábrán példát láthatunk arra, hogy miképpen tarthatjuk az olajsztintjelző pálcát tisztán: A gombos végénél fogva csúsztassa bele az olajsztintjelző pálcát a motorburkolat egyik nyílásába.



1. ábra

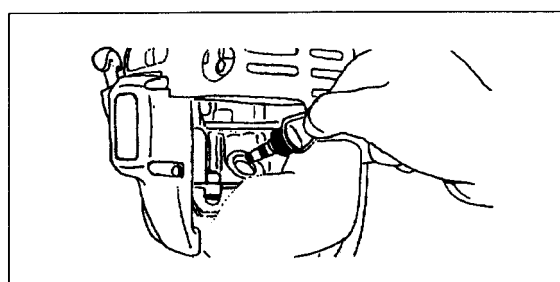


2. ábra



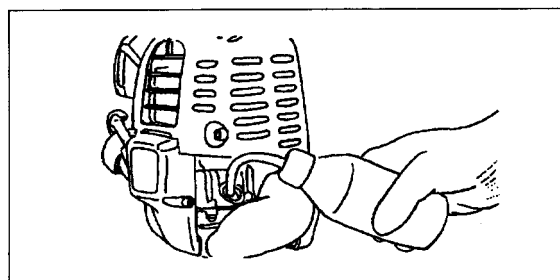
3. ábra

1.) Tartsa a gépet vízszintes helyzetben, és húzza ki az olajsztintjelző pálcát.



2.) Töltsön be olajat az olajbeöntő nyílás pereméig (lásd a fenti 2. ábrát). A betöltést a feltöltőpalack segítségével végezze.

3.) Szorosan csavarja be az olajpálcát, ellenkező esetben olajszivárgás következhet be.



## **2. számú szempont olajcserénél: *Ha kifolyik az olaj***

- Ka kiömlik az olaj és befolyik az üzemanyagtartály és a motor főegysége közé, ez az olaj a légbeszívó nyíláson át bejutva, beszennyezheti a motort. Ezért a gép üzembe helyezése előtt ne felejtse el le- és kitörölni a kifolyt olajat.

## **Feltöltés üzemanyaggal**

### **Az üzemanyag kezelése**

Az üzemanyagot mindig a legnagyobb elővigyázatossággal kell kezelni. Az üzemanyag az oldószerekhez hasonló anyagokat tartalmaz. Ezért a tankolást mindig egy megfelelően szellőző helyiségben vagy a szabadban kell végezni. Soha ne lélegezze be az üzemanyag gőzeit, és a bőrétől is tartsa távol az üzemanyagot. Az üzemanyaggal való ismételt vagy tartós érintkezés hatására a bőr kiszárad, amitől bőrbetegség vagy allergia fejlődhet ki. Ha üzemanyag kerül a szemébe, friss vízzel alaposan öblítse ki. Ha az irritáció nem szűnik, forduljon orvoshoz.

### **Az üzemanyag eltarthatósága**

Az üzemanyagot még akkor is 4 héten belül fel kell használni, ha különleges tartályban, jól szellőztetett és árnyékos helyen tartjuk.

Ha nem használ különleges tartályt vagy ha a tartályt nem tartja szorosan lezárva, az üzemanyag akár egyetlen nap leforgása alatt is megromolhat.

## **A GÉP ÉS AZ UTÁNTÖLTŐ TARTÁLY TÁROLÁSA**

- A gépet és a tartályt közvetlen napsütéstől védett, hűvös helyen kell tárolni.
- Gépjármű vezetőfülkéjében vagy csomagtartójában üzemanyagot tárolni tilos.

### **Az üzemanyag**

A gép egy négyütemű motort foglal magában, amelyet csak (normál vagy szuper) motorbenzinnel szabad működtetni.

### **Tudnivalók az üzemanyagról**

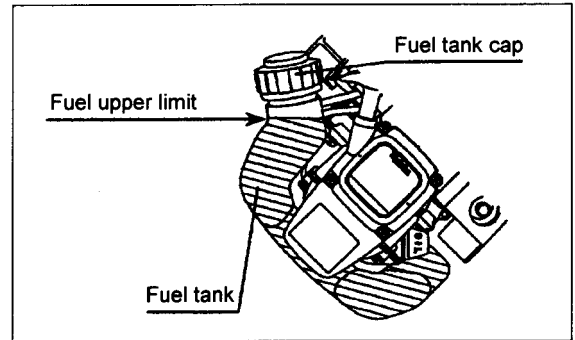
- Tilos a motorhoz olyan üzemanyagot használni, amely motorbenzin és motorolaj keverékéből áll. Az ilyen üzemanyag nagy mértékű koromlerakódást és mechanikai meghibásodásokat okoz.
- Az előregedett olajtól nehezen indul be a motor.

## Tankolás

### **VIGYÁZAT! GYÚLÉKONY ANYAGOK KÖZELÉBEN TANKOLNI SZIGORÚAN TILOS!**

**Alkalmazott benzinfajta:** ólmozatlan motorbenzin

- A nyomáskiegyenlítés érdekében egy kicsit tekerje ki a tanksapkát.
- Vegye le a tanksapkát, és végezze el az üzemanyag betöltését. Eközben döntse meg egy kicsit az üzemanyag-tartályt, hogy a betöltő nyílás felfelé nézzen, és így módon a levegő eltávozhasson a tartályból. (Tilos a nyílást teletölteni üzemanyaggal.)
- Alaposan törölje tisztára a tanksapka peremét, hogy ne kerülhessen idegen anyag az üzemanyag-tartályba.
- A tartály üzemanyaggal való feltöltése után szorosan tekerje vissza a tanksapkát.
- Ha a tanksapkán bármilyen sérülést lát, cserélje ki.
- A tanksapka fogyóanyagának minősül, ezért két-három évente ki kell cserélni.



Fuel upper limit = Üzemanyag felső szintje  
Fuel tank = Üzemanyag-tartály  
Fuel tank cap = Tanksapka

---

## **MEZŐGAZDASÁGI VEGYSZEREK BEKEVERÉSE**



### **1.) Mezőgazdasági vegyszerek bekeverése**

1. A mezőgazdasági vegyszerek mérgező anyagnak minősülnek. Ha mezőgazdasági vegyszerekkel dolgozik, mindig szigorúan kövesse a gyártói utasításokat.
2. Amikor valamilyen mezőgazdasági vegyszert önt a gép vegyszeres tartályába, mindig használja a gép készletébe tartozó szűrőt.
3. A szivárgások elkerülése érdekében szorosan húzza meg a vegyszeres tartály zárósapkáját.
4. Ha a vegyszeres tartály belsejében többféle mezőgazdasági vegyszert akar bekeverni, a vizet minden esetben a vegyszer hozzáadása előtt töltsé be.

### **FIGYELEM!**

- A mezőgazdasági vegyszerekkel a legnagyobb elővigyázatossággal kell bánni. Ha véletlenül valamilyen mezőgazdasági vegyszer kerül a bőrére, bő vízzel azonnal öblítse le az érintett bőrfelületet.

### **2.) Korábbtól eltérő vegyszer használata**

1. Mielőtt a korábban használttól eltérő vegyszert töltene a permetezőgép vegyszeres tartályába, előbb alaposan öblítse ki a gép vegyszeres tartályát, szivattyúját és fúvókáját. Ha az előzőleg használt mezőgazdasági vegyszer maradványait más vegyszerekkel keveri össze, mérgezőes megbetegedések alakulhatnak ki.

## A MOTOR BEINDÍTÁSA

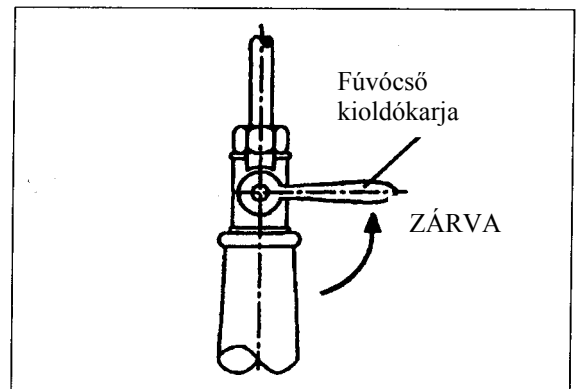


### VIGYÁZAT!

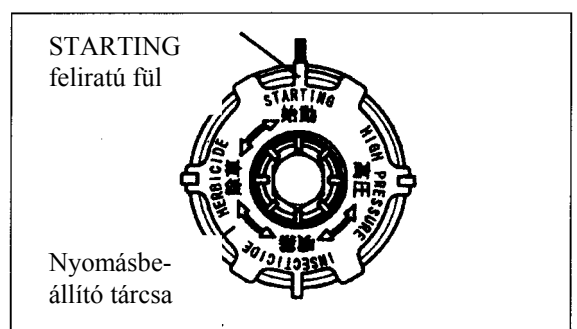
- Tilos a motort ugyanazon a helyen beindítani, ahol korábban az üzemanyag betöltését végeztük. A motor beindításához menjen legalább 3 méterrel odébb.
  - Ellenkező esetben tűz keletkezhet.
- A motor kipufogógáza mérgező. Tilos a motort rosszul szellőztetett helyen, pl. alagútban, épület belső terében, stb. járatni.
  - Ha a motort rosszul szellőztetett helyen járatjuk, gázmérgezés következhet be.
- Ha beindítás után rendellenes zajt, szagot vagy rezgést észlel, azonnal állítsa le és vizsgálja meg a motort.
  - Ha nem vizsgálja ki a rendellenességet és tovább járatja a motort, baleset következhet be.
- Ellenőrizze, hogy a BE / KI kapcsoló „O” helyzetbe kapcsolásakor leáll-e a motor.

1.) Mielőtt beindítaná a motort, minden esetben ellenőrizze, hogy a vegyszeres tartályban van-e folyadék.

2.) Fordítsa a fúvócső kioldókarját ZÁRVA helyzetbe.

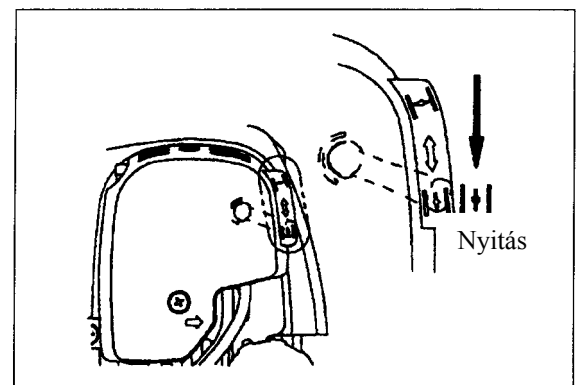
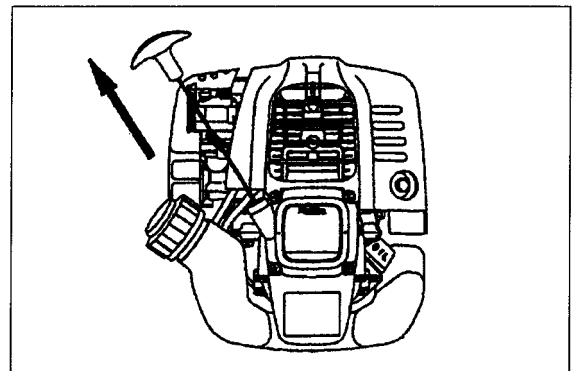
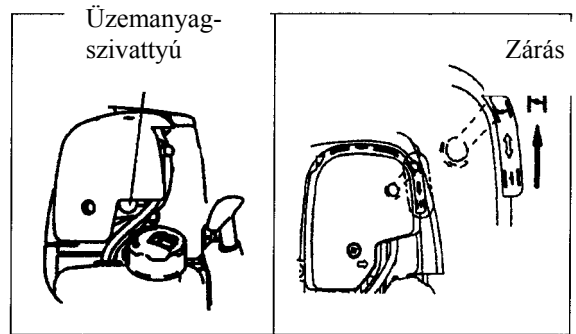
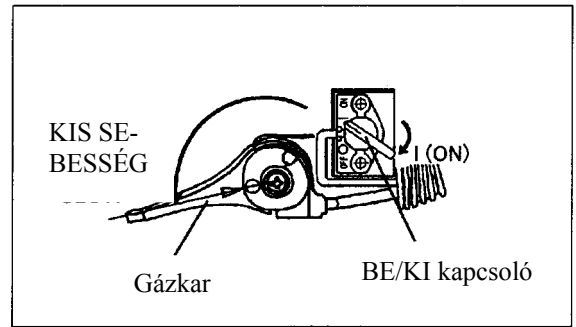


3.) Tekerje el a nyomásbeállító tárcsát úgy, hogy a jelzéssel a STARTING (=indítás) feliratú fül kerüljön egy vonalba.



## 1. Hideg motor esetén vagy üzemanyag betöltése után

- (1) Állítsa a gépet egy sík felületre.
- (2) Állítsa a BE / KI kapcsolót „I” (=BE) helyzetbe.
- (3) Ellenőrizze, hogy a gázkar KIS SEBESSÉG állásban van-e.
- (4) Addig nyomogassa az üzemanyag-szivattyú gombját, amíg üzemanyag nem kerül a porlasztóba.
  - Ehhez általában 7-10 gombnyomás szükséges.
  - Ha túl sokáig nyomogatja az üzemanyag-szivattyú gombját, az üzemanyag-fölösleg visszakerül az üzemanyagtartályba.
- (5) A légszűrő jobb oldalánál emelje meg és ezzel zárja a fojtószelepkart.
- (6) Bal kézzel ragadja meg a légszűrő burkolatát, hogy megakadályozza a motor elmozdulását. Vegyen fel stabil testhelyzetet.
- (7) Addig húzza lassan kifelé az indítófogantyút, amíg ellenállást nem érzékel. Ebből a helyzetből eressze vissza az indítófogantyút, majd erősen rántsa meg.
  - Soha ne húzza ki teljesen az indítószinórt.
  - Miután megrántotta az indítófogantyút, ne eressze el azonnal, hanem tartsa, amíg az vissza nem tér eredeti helyzetébe.
- (8) Amikor a motor beindul, nyissa a fojtószelepkart.
  - A fojtószelepkart fokozatosan nyissa, közben folyamatosan figyelje a motor működését. Ügyeljen arra, hogy a végén a fojtószelepkar teljesen nyitva legyen.
  - Hidegben vagy lehűlt motor esetén nem szabad hirtelen teljesen megnyitni a fojtószelepkart, mert ettől leállhat a motor.
- (9) 2-3 percig melegítse a motort.
- (10) A motor fordulatszámának stabilizálódása után, amikor aljáratról magas fordulatszámra kapcsolva egyenletesen nő a sebesség, befejezheti a melegítést.

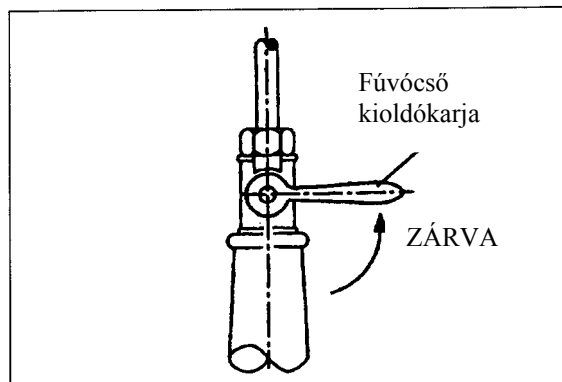


## 2. Meleg motor esetén

- (1) Állítsa a gépet egy sík felületre.
- (2) Többször nyomja meg az üzemanyag-szivattyú gombját.
- (3) Ellenőrizze, hogy a fojtószelepkar nyitva van-e.
- (4) Bal kézzel ragadja meg a légszűrő burkolatát, hogy a motor ne mozdulhasson el, és vegyen fel stabil testhelyzetet.
- (5) Addig húzza lassan kifelé az indítófogantyút, amíg ellenállást nem érzékel. Ebből a helyzetből eressze vissza az indítófogantyút, majd erősen rántsa meg.
- (6) Ha a motor nehezen indul be, nyissa meg a gázszabályozó szelepet kb. 1/3-nyira.

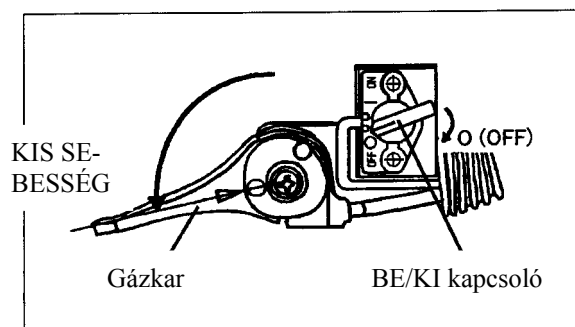
# A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

1.) Tekerje a fúvócső kioldókarját ZÁRVA helyzetbe.



2.) Fordítsa a a BE/KI kapcsolót „O” (=KI) állásba.

3.) Állítsa a gázkart KIS SEBESSÉG állásba.



# MŰKÖDTETÉS



1. Indítsa be a motort (lásd a 15. oldalon).

2. A motor beindítása után vegye fel a hátára a motoros permetezőt, és igazítsa be a vállhevedereket úgy, hogy az egység a lehető legszorosabban simuljon a testéhez. Kapcsolja a motort alapjáratra, és vigyázzon, hogy a motoros permetező ne billenjen meg túlságosan.

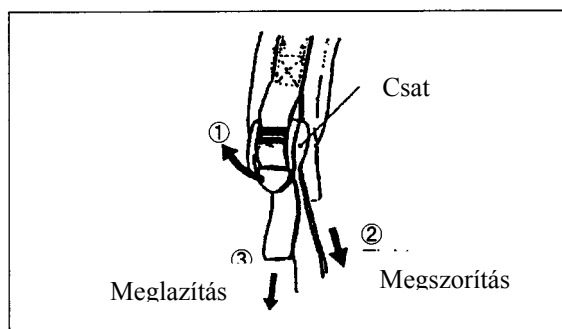
A vállhevedereket az alábbiak szerint lehet beigazítani:

1.) A vállhevederek meglazítása

- ① Emelje meg a csatot.
- ② Húzza meg a hevedernek a motoros permetezőhöz odaerősített végét.

2.) A vállhevederek megszorítása

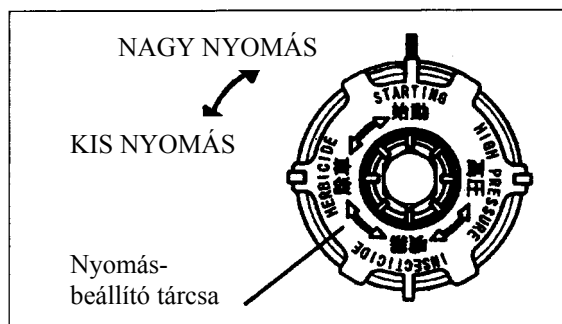
- ③ Húzza meg a vállheveder szabadon álló végét.



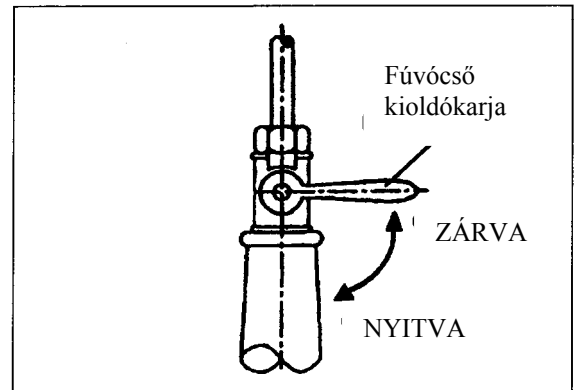
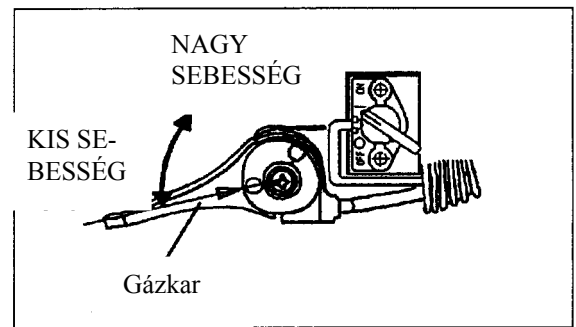
## Megjegyzés:

Minél kevesebb súlyt hordoznak a hevederek, annál könnyebb őket megszorítani.

3. Fordítsa a nyomásbeállító tárcsát a kívánt üzemi helyzetbe.



4. A fúvócső kioldókarját elfordítva, vigye a gázkart a kívánt állásba, és közben figyelje a permetszórás erősségét.



### FIGYELEM!

A motoros permetezőt csak szélirányban szabad használni. A felhasználónak különösen ügyelnie kell arra, hogy a szél ne fújhassa vissza rá a kipermetezett vegyszert.

## ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS



### VIGYÁZAT! VESZÉLY!

- Mielőtt belefogna a gép ellenőrzésébe vagy karbantartásába, állítsa le a motort, és hagyja lehűlni. Szerelje ki a gyújtógyertyát és a gyertyapipát is.
  - Ha a gépkezelő közvetlenül a motor leállítása után próbál ellenőrzést vagy karbantartást végezni a gépen vagy rajta hagyja a gyertyapipát a gyújtógyertyán, akkor égési sérülést szenvedhet vagy a gép véletlenszerű beindulása következtében baleset érheti.
- Az ellenőrzési és karbantartási munka befejezése után győződjön meg arról, hogy valamennyi alkatrészt visszaszerelte-e a gépre. Ezután újra használatba veheti a gépet.

### 1. Olajcsere

Az elhasználódott motorolaj nagy mértékben lerövidíti a csúszó és forgó alkatrészek hasznos élettartamát. Ellenőrizze az olajcsereké gyakoriságát és a betöltött olajmennyiséget.



## VIGYÁZAT! VESZÉLY!

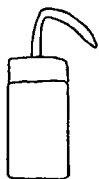
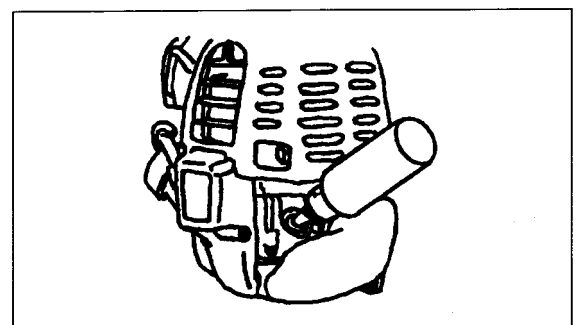
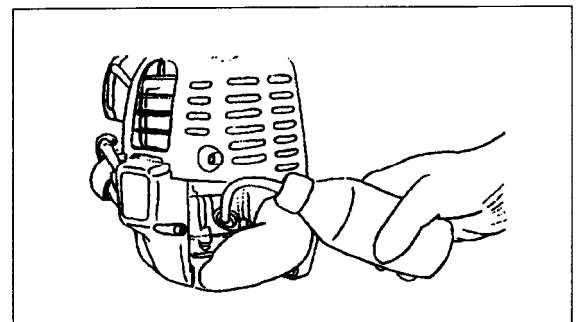
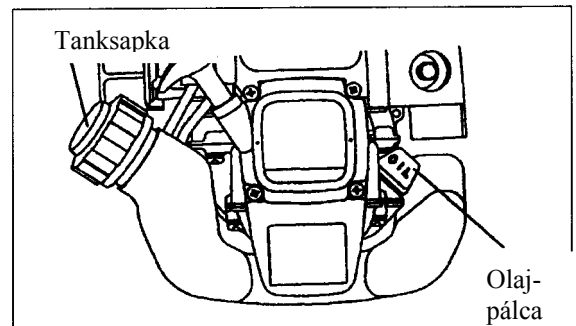
- A motor leállítása után a motor főegysége és a motorolaj általában egy ideig még forró marad. Olajcserénél először is ellenőrizze, hogy a motor főegysége és a motorolaj eléggé lehült-e már, ellenkező esetben égés vagy forrázás veszélyének teszi ki magát. Emellett ha közvetlenül a motor leállítása után végez olajcserét, akkor az is előfordulhat, hogy túltölti olajjal, mert az olajnak még nem volt ideje visszafolyni az olajtartályba.
- Ha a betöltött olaj a felső szintjezés fölé ér, akkor az olaj beszennyeződik vagy fehér füsttel meggyulladhat.

**Az olajcserek gyakorisága:** Kezdetben 20 üzemóránként, később minden 50 üzemóra elteltével.

**Javasolt olajfajta:** API besorolás szerinti SAE 10W-30 típusú, SF vagy annál magasabb minőségi osztályú, négyütemű gépjármű-motorolaj

Az olajcsere menete a következő:

- 1.) Ellenőrizze a tanksapka szoros meghúzását.
- 2.) Tekerje ki az olajpálcát.
  - Olyan helyre tegye le az olajpálcát, ahol por vagy korom nem szennyezheti be.
- 3.) A gép készletébe tartozó lefejtőpalack segítségével távolítsa el a fáradt olajat az olajtartályból.
  - Nyomja össze a palackot, és dugja a szívócsövet az olajtartályba. Nyomásmentesítéskor a palack kiszívja a fáradt olajat az olajtartályból.
  - Amikor az olajtartály már majdnem kiürült, billentse meg egy kicsit a motoros permetező egységet, hogy a maradék olajat is ki lehessen szívni a tartályból.
- 4.) Billentse vissza a gépet vízszintes helyzetbe. A feltöltőpalack segítségével töltsön be friss olajat az olajtartály felső pereméig.
- 5.) Helyezze vissza és szorosan tekerje be az olajsintjelző pálcát, ellenkező esetben olajszivárgás következhet be.
  - A lefejtőpalackot és a feltöltőpalackot csak a rendeltetésüknek megfelelő célra szabad használni.



Lefejtőpalack



Feltöltőpalack

## Tudnivalók az olajcseréről

- A lecserélt fáradt olajat tilos a kukába, talajba vagy szennyvízcsatornába önteni. A fáradt olaj ártalmatlanítását törvény szabályozza. Az olaj ártalmatlanításakor mindig tartsa be a vonatkozó jogszabályokat és rendelkezéseket. Ha az olaj ártalmatlanításával kapcsolatban kételyei vagy kérdései merülnének fel, forduljon egy meghatalmazott szervizképviselőhöz.
- A használaton kívüli gépben is romlik az olaj állaga, ezért rendszeres időközönként végezzen ellenőrzést és olajcserét. (A gépben lévő olajat 6 havonta friss olajra kell cserélni.)

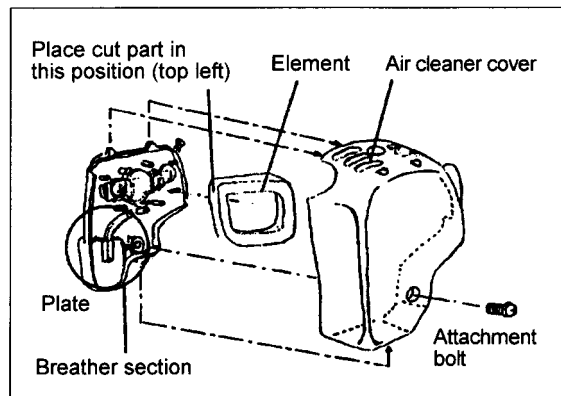
## 2. A légszűrő megtisztítása



**VIGYÁZAT!**  
**A GYÚLÉKONY ANYAGOK HASZNÁLATA**  
**SZIGORÚAN TILOS!**

**Tisztítás és ellenőrzés gyakorisága:** naponta (10 üzemóránként)

- Tekerje ki a légszűrő fedelének rögzítőcsavarjait.
- Az alsó végénél meghúzva, válassza le a légszűrő fedelét.
- Vigye a fojtószelepet teljesen zárt helyzetbe, és ügyeljen arra, hogy a porlasztóba ne kerülhessen por vagy más szennyeződés.
- Vegye ki a légszűrőbetétet, mossa ki langyos vízben hígított semleges tisztítószerrel, és hagyja megszáradni. Tegye vissza a szűrőbetétet az 1. ábrán pontozott vonallal határolt helyre.
- Egy darab papírral törölje le a légszűrő fedelére és a lemezes levegőszelepre esetlegesen lerakódott olajat.
- Közvetlenül tisztítás után helyezze vissza a légszűrő fedelét, és rögzítse a csavarokkal. (Visszaszereléskor először a fedél felső, majd az alsó részét kell beilleszteni.)



Place cut part... = A vágott részt ide kerül (balra fent)  
Element = Szűrőbetét  
Air cleaner cover = Légszűrő fedele  
Plate = Lemez  
Breather section = Levegőszelep  
Attachment bolt = Rögzítőcsavar

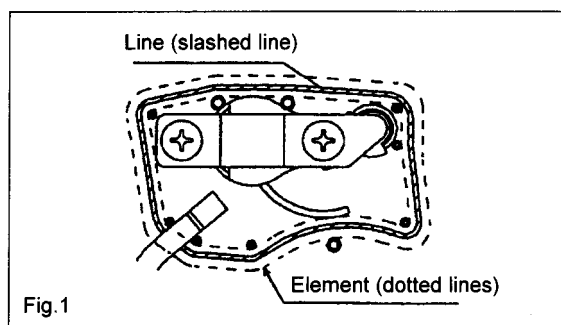
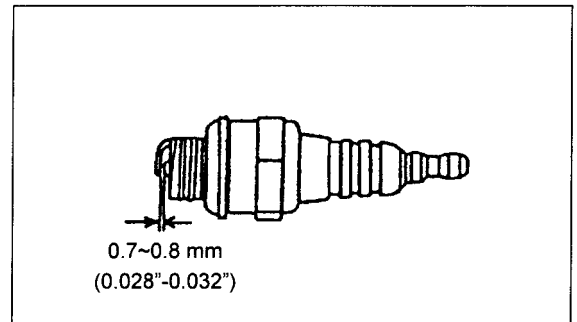


Fig. 1

Line (slashed line) = Vonal (szaggatott vonal)  
Element (dotted line) = Szűrőbetét (pontozott vonal)

### 3. A gyújtógyertya ellenőrzése

- A gyújtógyertya be- vagy kiszerezését mindig a gép készletébe tartozó egyetemes csavarkulccsal kell végezni.
- A gyújtógyertya két elektródja közötti távolság 0,7-0,8 mm. Ha a távolság túlfent túl széles vagy keskeny lenne, állítson rajta. Ha a gyújtógyertya megfeketedett vagy bekormozódott, alaposan tisztítsa meg vagy cserélje ki.



FIGYELEM: Járó motornál tilos a gyertyacsatlakozóhoz hozzányúlni (nagyfeszültségű áramütés veszélye).

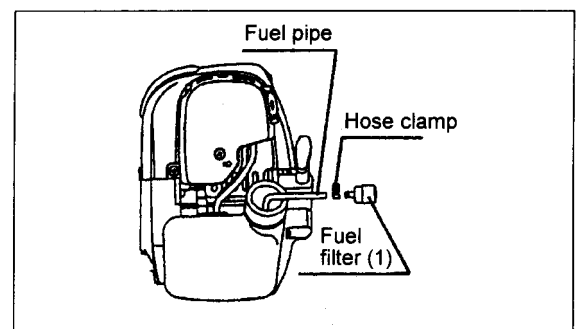
### 4. Az üzemanyagszűrő megtisztítása

**VIGYÁZAT! A GYÚLÉKONY ANYAGOK HASZNÁLATA SZIGORÚAN TILOS!**

**Tisztítás és ellenőrzés gyakorisága:** havonta (50 üzemóránként)

#### Szívófej az üzemanyagtartályban

- A szívófej üzemanyagszűrője (1) arra szolgál, hogy megszűrje a porlasztóba kerülő üzemanyagot.
- Az üzemanyagszűrőt rendszeres időközönként ellenőrizni kell. Ehhez nyissa meg a tanksapkát, és egy dróthurok segítségével húzza ki a szívófejet az üzemanyagtartály nyílásán keresztül. A megkeményedett, elszennyeződött vagy eldugult szűrőt ki kell cserélni.
- Az elégtelen üzemanyag-ellátás a megengedett legnagyobb fordulatszám túllépéséhez vezethet. A porlasztó megfelelő üzemanyag-ellátása érdekében tehát fontos, hogy az üzemanyagszűrőt legalább negyedévente kicseréljük.



Fuel pipe = Üzemanyag-vezeték  
Hose clamp = Tömlőszorító  
Fuel filter = Üzemanyagszűrő

## A hiba helyének behatárolása

<i>Hibajelenség</i>	<i>Rendszer</i>	<i>Megfigyelés</i>	<i>A hiba oka</i>
A motor egyáltalán nem vagy nehezen indul	Gyújtásrendszer	Szikra rendben  Nincs szikra	Hiba az üzemanyag-ellátó vagy a kompressziós rendszerben; mechanikai hiba.  A BE / KI kapcsoló működtetése; kábelezési hiba vagy rövidzárlat; hibás gyújtógyertya vagy gyertyacsatlakozó; meghibásodott gyújtásmodul.
	Üzemanyag-ellátás	Üzemanyagtartály tele	A fojtószelep rossz helyzetben áll; meghibásodott a porlasztó; az üzemanyag-vezeték megtörik vagy eldugult; szennyezett az üzemanyag.
	Kompresszió	Áthúzáskor nincs kompresszió	A hengerfenék-tömítés meghibásodott; a forgattyús tengely tömítései megsérültek; a henger vagy dugattyúgyűrűk meghibásodtak; a gyújtógyertya tömítése nem megfelelő.
	Mechanikai hiba	Az indító nem akad	Az indító rugója eltörött; törött alkatrészek a motor belsejében.
Melegindítási problémák		Üzemanyagtartály tele, szikra van	A porlasztó elszennyeződött. Tisztítsa ki.
A motor beindul, de le is áll	Üzemanyag-ellátás	Üzemanyagtartály tele	Rossz az alapjárat-beállítás; a porlasztó elszennyeződött.  Az üzemanyagtartály szellőzővezetéke hibás; az üzemanyag-vezeték megszakadt; a kábel vagy a BE / KI kapcsoló meghibásodott.
Elégtelen teljesítmény	Egyszerre több rendszer is érintett lehet	Rossz a motor alapjárata	A légszűrő elszennyeződött; a porlasztó elszennyeződött; a kipufogódob eldugult; a hengerben a kipufogócsatorna eltömődött.

## Karbantartási ütemterv

<i>Eltelt üzemidő</i> ----- <i>Tárgy</i>		<i>Haszná- lat előtt</i>	<i>Kenés után</i>	<i>Naponta (10 üzemóra)</i>	<i>30 üzem- óránként</i>	<i>50 üzem- óránként</i>	<i>200 üzem- óránként</i>	<i>Leállítás / pihenő esetén</i>
Motorolaj	Ellenőrzés/tisztítás	○						
	Csere					○ <sup>*1</sup>		
Alkatrészek (csava- rok, anyacsavarok) meghúzása	Ellenőrzés	○						
Üzemanyagtartály	Tisztítás/ellenőrzés	○						
	Benzin leeresztése							○ <sup>*3</sup>
Gázkar	Funkcionális ellenőrzés		○					
BE / KI kapcsoló	Funkcionális ellenőrzés		○					
Alapjárat	Ellenőrzés/beállítás			○				
Légszűrő	Tisztítás			○				
Gyújtógyertya	Ellenőrzés			○				
Hűtő légszűrő	Tisztítás/ellenőrzés			○				
Üzemanyag- vezeték	Ellenőrzés			○				
	Csere						⊙ <sup>*2</sup>	
Üzemanyagszűrő	Tisztítás/csere					○		
Légbeszívó szelep és légtelenítő sze- lep közötti hézag	Beállítás						⊙ <sup>*2</sup>	
Olajvezeték	Ellenőrzés						⊙ <sup>*2</sup>	
Motor generál- javítása							⊙ <sup>*2</sup>	
Porlasztó	Benzin leeresztése							○ <sup>*3</sup>

\*1 Az első olajcserét 20 üzemóra elteltével végezze el.

\*2 A 200 üzemóra utáni ellenőrzést egy meghatalmazott szervizképviselettel vagy javítóműhellyel végeztesse el.

\*3 Az üzemanyagtartály kiürítése után járassa tovább a motort, és ily módon ürítse ki az üzemanyagot a porlasztóból is.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Mielőtt javításért egy javítóműhelyhez fordulna, végezze el maga a hiba ellenőrzését. Rendellenesség előfordulása esetén az alábbi utasítások szerint kell ellenőrizni a gépet. Ezen utasításokkal ellentétesen nem szabad alkatrészeket leszerelni vagy azokhoz nyúlni. Ha a gép javításra szorul, forduljon egy meghatalmazott szervizképviselethez vagy a legközelebbi márkakereskedőhöz.

<i>Rendellenes jelenség</i>	<i>Valószínű ok (meghibásodás)</i>	<i>Javító intézkedés</i>
A motor nem indul be	Nem működtette az üzemanyag-szivattyút	7-10-szer nyomja meg az üzemanyag-szivattyú gombját.
	Lassan húzta meg az indítószinórt	Rántsa meg erősen.
	Üzemanyag hiánya	Töltsön be üzemanyagot.
	Eltömődött üzemanyagszűrő	Tisztítsa meg.
	Megtört üzemanyag-vezeték	Egyenesítse ki.
	Előregedett üzemanyag	Az előregedett üzemanyagtól nehezen indul be a motor. Cserélje le az üzemanyagot. (Csere javasolt gyakorisága: havonta.)
	Túlszívatas	Állítsa a gázkart közepesről magas fordulatszámra, és addig húzogassa az indítószinórt, amíg a motor be nem indul. Ha a motor továbbra sem indul, vegye ki a gyújtógyertyát, szárítsa meg az elektródot, majd szerelje vissza a gyertyát. Indítózzon az előírások szerint.
	Kilazult gyertyapipa	Rögzítse erősen.
	Elszennyeződött gyújtógyertya	Tisztítsa meg.
	Rendellenes hézag a gyújtógyertya elektródjai között	Állítson a hézagon.
	Gyújtógyertya egyéb rendellenessége	Cserélje ki a gyújtógyertyát.
	Porlasztó működési rendellenessége	Végeztesen ellenőrzést és karbantartást.
	Az indítószinórt nem lehet meghúzni	Végeztesen ellenőrzést és karbantartást.
Hajtórendszer működési rendellenessége	Végeztesen ellenőrzést és karbantartást.	
Indítás után a motor hamarosan leáll A motor fordulatszáma nem növekszik	Elégtelen bemelegítés	Melegítse be a motort.
	A fojtószelepkar ZÁRVA állásban van, noha a motor bemelegedett	Állítsa a fojtószelepkart NYITVA helyzetbe.
	Eltömődött üzemanyagszűrő	Tisztítsa meg.
	Elszennyeződött vagy eltömődött légszűrő	Tisztítsa meg.
	Porlasztó működési rendellenessége	Végeztesen ellenőrzést és karbantartást.
	Hajtórendszer működési rendellenessége	Végeztesen ellenőrzést és karbantartást.
	A gázsabályozó vezeték leoldódott	Erősítse vissza biztonságosan.
A motor nem áll le ↓ Járassa a motort alapljáraton, és állítsa a fojtószelepkart ZÁRVA helyzetbe.	Leoldódott a csatlakozó	Csatlakoztassa biztonságosan.
	Elektromos rendszer működési rendellenessége	Végeztesen ellenőrzést és karbantartást.

Ha bemelegítés után a motor nem indul:

Ha az ellenőrzött rendszereknél nem talál rendellenességet, nyissa meg a gázsabályozó szelepet kb. 1/3-nyira, és indítózzon.